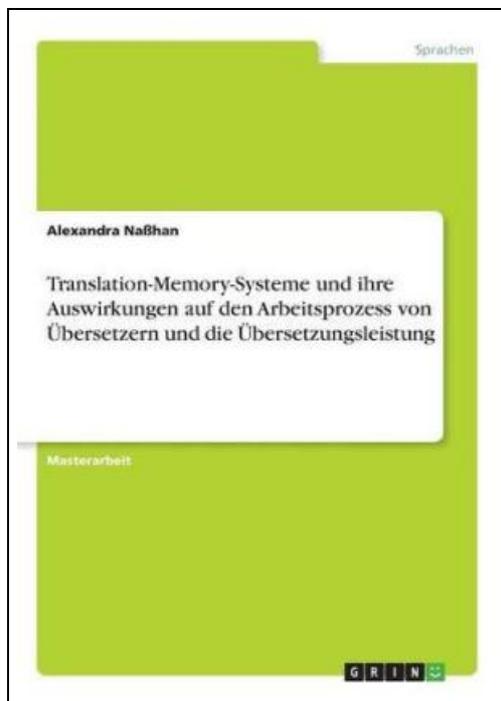


## Translation - Memory - Systeme Und Ihre Auswirkungen Auf Den Arbeitsprozess Von Übersetzern Und Die Übersetzungsleistung (Paperback)



Filesize: 9.55 MB

### **Reviews**

*This pdf may be worth getting. It is actually written in straightforward words and not difficult to understand. You will not feel monotony at any moment of your respective time (that's what catalogs are for about should you request me).*

**(Miss Golda Okuneva)**

## TRANSLATION-MEMORY-SYSTEME UND IHRE AUSWIRKUNGEN AUF DEN ARBEITSPROZESS VON ÜBERSETZERN UND DIE ÜBERSETZUNGSLEISTUNG (PAPERBACK)

DOWNLOAD



GRIN Publishing, United States, 2016. Paperback. Condition: New. 1. Auflage.. Language: German . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Masterarbeit aus dem Jahr 2014 im Fachbereich Dolmetschen / Übersetzen, Note: 1,7, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (FTSK Germersheim), Sprache: Deutsch, Abstract: Translation-Memory-Systeme (auch TM-Systeme genannt) werden für die Arbeit von Übersetzern immer wichtiger und viele Agenturen verlangen sogar die Nutzung eines solchen Systems seitens des Übersetzers. Aus diesem Grund soll in dieser Arbeit untersucht werden, inwiefern die Nutzung von Translation-Memory-Systemen den Übersetzungsprozess und die Preisbestimmung für die Übersetzungsleistung beeinflusst. Denn viele Agenturen erheben manchmal den Anspruch, weniger bezahlen zu müssen, wenn dem Übersetzer durch die Nutzung eines Translation-Memory-Systems die Arbeit erleichtert wird. Zunächst wird in Kapitel 2 auf die historische Entwicklung von Übersetzungssoftware eingegangen. In Kapitel 3 werden die unterschiedlichen Begrifflichkeiten im Bereich der computergestützten Übersetzung (CAT) - insbesondere in Bezug auf Translation-Memory-Systeme - und die Abstufung zwischen Humanübersetzung und maschineller Übersetzung erläutert. Anschließend wird in Kapitel 4 der Aufbau eines Translation-Memory-Systems beleuchtet und in Kapitel 5 auf die Voraussetzungen für einen sinnvollen Einsatz eingegangen. Die Funktionsweise von Translation-Memory-Systemen wird in Kapitel 6 erläutert. In Kapitel 7 werden die bekanntesten Systeme vorgestellt, um die Vielfalt der auf dem Markt erhältlichen Systeme und die dadurch entstehenden Schwierigkeiten, die bei der Entscheidung für die Anschaffung eines bestimmten Systems aufkommen, aufzuzeigen. Anhand eines beispielhaften Übersetzungsprozesses mit SDL Trados Studio 2011 wird in Kapitel 8 die Arbeit mit einem Translation-Memory-System im Detail erläutert. Im Anschluss werden in Kapitel 9 die Vor- und Nachteile des Einsatzes eines Translation-Memory-Systems und die Einflussfaktoren auf die Qualität der Übersetzung und auf psychologische Aspekte der Arbeitsumgebung von Übersetzern be.



[Read Translation-Memory-Systeme Und Ihre Auswirkungen Auf Den Arbeitsprozess Von Übersetzern Und Die Übersetzungsleistung \(Paperback\) Online](#)



[Download PDF Translation-Memory-Systeme Und Ihre Auswirkungen Auf Den Arbeitsprozess Von Übersetzern Und Die Übersetzungsleistung \(Paperback\)](#)

## See Also



**Childrens Educational Book Junior Vincent van Gogh A Kids Introduction to the Artist and his Paintings. Age 7 8 9 10 year-olds SMART READS for . - Expand Inspire Young Minds Volume 1**

CreateSpace Independent Publishing Platform. Paperback. Book Condition: New. This item is printed on demand. Paperback. 26 pages. Dimensions: 9.8in. x 6.7in. x 0.2in. Van Gogh for Kids 9. 754. 99-Paperback ABOUT SMART READS for Kids. ....

[Read PDF »](#)



**Last to Die**

Ballantine Books. Paperback. Book Condition: New. Mass Market Paperback. 512 pages. Dimensions: 7.4in. x 4.1in. x 1.2in. Rizzoli and Isles Hit series on TNT NEW YORK TIMES BESTSELLER One of the most versatile voices in thriller...

[Read PDF »](#)



**The Pursued: Is That Drum Beats? Lamar Stein Heard Beats Warning of an Evil Set Loose on Piedmont! This Is the Root Hard or Die Story of the Life and Times of My Father and Mother. My Sister and Me, Bystanders on Appalachian Mountains Hillside. (Paperbac**

Createspace, United States, 2014. Paperback. Book Condition: New. 229 x 152 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*. Euphoria broke out in the hitching alley by the time my father reached...

[Read PDF »](#)



**Nature IQ: Lets Survive, Not Die**

Inner Child Press, Ltd. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 138 pages. Dimensions: 10.0in. x 8.0in. x 0.3in. Preface One of the methods back in 2012 other than print I chose to publish this book of poems,...

[Read PDF »](#)



**After Such Knowledge: Memory, History, and the Legacy of the Holocaust**

PublicAffairs. PAPERBACK. Book Condition: New. 1586483048 12+ Year Old paperback book-Never Read-may have light shelf or handling wear-has a price sticker or price written inside front or back cover-publishers mark-Good Copy- I ship FAST with...

[Read PDF »](#)

**Tale Of The Lost Swan Egg Persimmon Tales Book 1**

Paperback. Book Condition: New. Paperback. 92 pages. Tale of the Lost Swan Egg is a delightful tale for early readers about the adventurous critters in Stanley Park, Vancouver, B. C., Canada. Have you ever

[Save ePub »](#)

**Interactive Level 1 Student s Book with Web Zone Access: Level 1 (Mixed media product)**

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, United Kingdom, 2011. Mixed media product. Book Condition: New. Student. 294 x 206 mm. Language: English . Brand New Book. Interactive is an exciting four-level course for teenage learners from elementary to

[Save ePub »](#)

**Grandpa Spanielson's Chicken Pox Stories: Story #1: The Octopus (I Can Read Book 2)**

HarperCollins, 2005. Book Condition: New. Brand New, Unread Copy in Perfect Condition. A+ Customer Service! Summary: Foreword by Raph Koster. Introduction. I. EXECUTIVE CONSIDERATIONS. 1. The Market. Do We Enter the Market? Basic Considerations. How

[Save ePub »](#)

**Project X Origins: Pink Book Band, Oxford Level 1+: My Family: Tiger's Family**

Oxford University Press. Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, Project X Origins: Pink Book Band, Oxford Level 1+: My Family: Tiger's Family, Shoo Rayner, Project X Origins is a ground-breaking guided reading programme for the

[Save ePub »](#)

**Comic eBook: Hilarious Book for Kids Age 5-8: Dog Farts Dog Fart Super-Hero Style (Fart Book: Fart Freestyle Sounds on the Highest New Yorker Skyscraper Tops Beyond)**

Createspace, United States, 2014. Paperback. Book Condition: New. 229 x 152 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.BONUS - Includes FREE Dog Farts Audio Book for Kids Inside! For a

[Save ePub »](#)